AMISTAD

Anno 7 No. 16 Fl. 1,25 Januari 1978



Foto. CHECKPOINT COLOR

AMISTAD

REVISTA MENSUAL

Circulacion 8000

Imprimi na Arubiana Prints N.V. (offsetdruk)

Redaccion	R. Lee J. Naar
Propaganda/Fotografo	R. Croes
Direccion	Oficina Amistad Tanki Leendert 128 Tel: 2988 Aruba
Repr. na Bonaire	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222
Repr. na Corsow	Fa. Zimmerman Slokéweg 9 Tel: 79044 Curaçao, A.H.

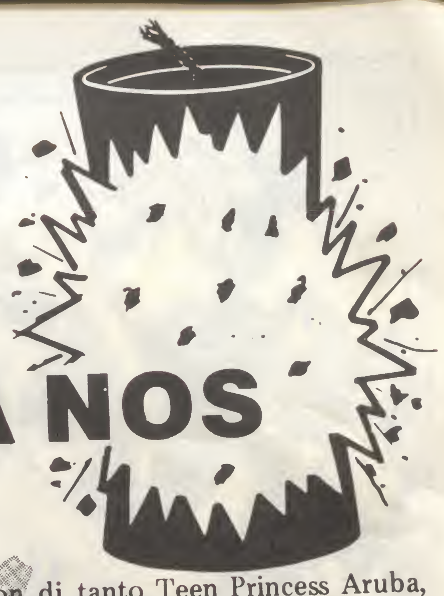
PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 18.50	f. 9.50
Corsow, Boneiru y Isla Ariba	f. 19,50	f. 10,00
Hulanda y Estados Unidos	~~f. 35,00~~	f. 18,00
Estados Unidos	f. 35.00	f. 18,00





BON AÑA, BON AÑA PUEBLO DI ARUBA Y ANTIYAS Y ESPECIALMENTE NA NOS FIEL LECTORANAN



Na prome lugar danki y mas danki na tur nos lector, comerciante y doñonan di supermercado, refresqueria, tienda etc. cu ta cumpra, propaganda y bende Revista Amistad.

No solamente nos pueblo di Aruba a mira un otro aña tras di lomba, pero nos di Revista Amistad, como e revista di mas grandi den Antiyas tambe a mira un otro aña tras di lomba, cual nos a logra gracias na cooperacion di tur instancianan ariba menciona.

Nos ta kere cu nos merece confianza di un y tur, ya cu nos a demostra di ta un revista serio y cu ta durf trece problemanan social pa dilanti ya pa 6 aña caba.

Aña 1977 tabata un aña na unda diferente acontecimientonan importante a tuma lugar, manera referendum, eleccion pa un gobierno Antiyano, accion den luna di augustus, conferencia importante na Hulanda, enfin tur cu e meta independencia pa Aruba.

Mayoria di sindicatonan, Camara di Comercio, A.T.I.A., partidonan politico, A.H.A.T.A. a uni tur cu e mes un idea trata pa logra independencia di Aruba, pero apesar di esaki tin un partido politico aki na Aruba cu no a respeta tur e instancianan aki y principalmente no a respeta deseo di mayoria di nos pueblo.

Ta di lamenta cu un partido minoritario cu apenas 2 asiento den Staten y 1 den Eilandsraad no ta respeta deseo di mayoria di nos pueblo. P.P.A. durante e aña cu a caba ta e partido cu a conoce e perdida politica di mas grandi y apesar di esaki tog nan a forma gobierno Antiyano. Hopi di su miembronan a bandone pa e simpel motibo cu nan no ta di acuerdo mas cu e ideologia di e partido.

Nos ta kere cu e salida di Señor Guillermo Trinidad for di e partido ta e sla mas duro cu P.P.A. por a conoce den e ultimo añanan. Guillermo ta un homber di principio y caracter y un politico tur afo y tog P.P.A. no a hasi mucho esfuerso pa trata pa mantene den e partido.

Laga nos analisa un momento e aña cu a termina, den poco frase. Carnaval 1977, tabata un carnaval bon organisa y hopi mas grandi cu nunca.

18 di maart a worde recorda atrobe na un manera grandioso, esaki fuera di ta un fecha especial, ta e fecha cual pueblo di Aruba ta recorda e prome aniversario di apertura oficial di tanto nos himno y bandera. Referendum dia 25 di maart a demostra claramente cu mayoria di nos pueblo ta desea un Aruba independiente.

Tabata tin manera costumber eleccion di tanto Teen Princess Aruba, Miss Teenage Aruba y Antiyas. Eleccion di Staten tabata un eleccion hopi calmo, na unda un campanja politico cu masha poco accidente y incidente a tuma lugar. M.E.P. un biaha mas a gana e eleccion aki aplastantemente, manteniendo su 5 miembronan di Staten. Accionnan di augustus lo pasa pa historia na unda e pueblo di Aruba a demostra di ta uni y cu nada por stroba nan di haya nan independencia. Esaki tabata un piedra mas pa e independencia di Aruba.

Eleccion di Miss Teenage Intercontinental, ún di e certamennan mas grandi den mundo a bolbe tuma lugar aki na Aruba, cu un record di participacion di nada menos 55 pais rond mundo.

Aruba atrobe a haya un di e mas grandi promocionnan turistico.

Tabata tin tambe Voz Juvenil y e prome festival di cancion Arubano durante 1977.

Mortonan den trafico e aña aki a baha considerablemente compara cu anja pasa.

Anja 1977 tabata un aña cu hopi actividad riba tereno constitucional y politico.

Nos di Revista Amistad ta spera cu aña 1978 lo ser un aña yen di prosperidad, felicidad y union pa nos isla, tur famia y den tur cas.
Bon Aña 1978.

ULTIMA MODA

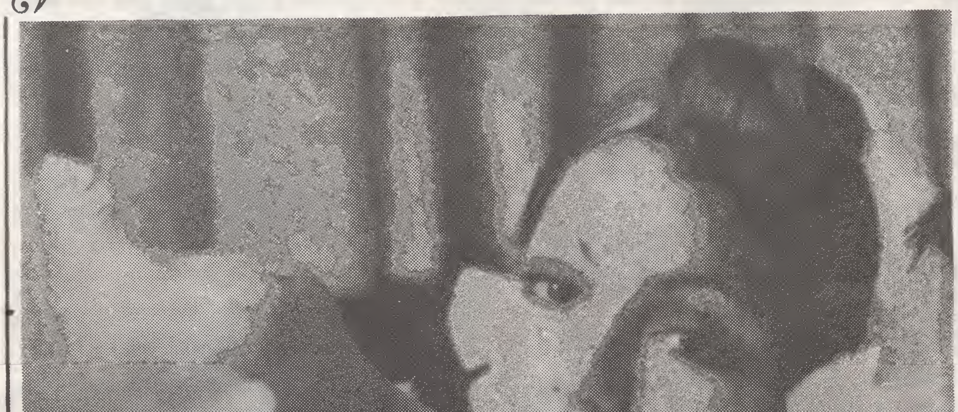
Den nos ultimo edicion nos a duna un comentario riba nos politiconan y nan sistema di bisti en comparacion cu e ultimo moda.

Ta un lastima cu un grupo di dama cu ta asina atrasa den nan moda di pensa y a publica un remetido absurdo den un diario Arubano, por cierto nos ruman na imprenta. Tur parti di mundo comentarionan ta worde duna riba e sistema di bisti di personanan importante di cada pais.

Aki na Aruba nos ta considera nos gobernantenan y politiconan como personanan importante, na unda tur bista ta dirigi.

Nos a haci un comentario constructivo y ta nos intencion pa sigui hasi esaki en lo futuro.

Lastimamente cu cierto personanan ta asina atrasa den noticianan internacional y no ta comprende importancia y balor di e articulo aki.



Sra. Maureen A. Vieira - Ysmael desde Manila - Philippina (4 finalista Miss Universo 1974) ta desea henter su pueblo Arubano un FELIZ AÑA 1978. ''Mi dushie Isla Aruba cu a dunami e opurtunidad pa mi a a triunfa den mi bida, semper ta den mi memoria.''


Gordo y Flaco
ta celebra cu
aquarius®
NOS CARNAVAL
NUMBER BINTICUATRO

ARASHI RESORT COMPLEX UN PROYECTO GIGANTESCO PA ARUBA



Aruba un isla chikito, pero cu un balor turistico hopi grandi. Hopi pais den bicendario quizas ta invidia nos isla pa e motibo aki, pero no tin lugar na mundo cu por brinda e mes un hospitalidad, cual nos isla ta dunando nos bishitantenan.

Pero apesar di nos bonita playanan y nos hendenan carinjoso y hospitalario, tog nos bishitantenan ta critica cu Aruba mester tin mas lugarnan di recreo y diverticion.

Ta berdad cu Aruba falta mas lugarnan di recreo y diverticion, no solamente pa nos bishitantenan pero pa nos hendenan local tambe.

UN PLAN GRANDI PA ARUBA

Durante e luna cu a pasa aki, director di Arashi Resort Complex, Señor Erwin Tauber a hasi e presentacion oficial di nan proyecto na gobierno insular y alavez a entrega e peticion pa obtene opcion riba e tereno na Arashi.

Tabata pa prome bes cu un proyecto a worde asina bon presenta na gobierno. E impresion cu e grupo aki a laga atras serca miembronan di nos colegio tabata enorme.

PERSONANAN SERIO

E proyecto aki, manera nos a scirbi caba ta un proyecto gigantesco y ta trata aki di personanan serio, kendenan a entrega e proyecto aki. Director di e proyecto ta Señor Erwin Tauber, kende hunto cu Martin Tauber a logra di construi e almacen mas luhoso aki na Antiyas o kizas den e aerea di Caribe, esta Acquarius Boutique.

E hobennan aki a demostra di tin Aruba su turismo na pecho y ta kere tambe den e futuro turistico di nos isla.

EXPERTONAN A PREPARA E PROYECTO

E proyecto aki a worde bon prepara pa expertonan, cada un riba nan tereno.

Architecto ecoloog ta Guy Pomarares, kende despues di a hasi diferente estudio di nos terenonan a escohe Arashi pa su naturalesa y ta intencion di e experto aki pa mantene mayoria di e naturalesa di e tereno aki.

E masterplan y landscaping ta den man di Señor Ed Stone Jr., conosi pa diferente proyectonan grandi den mundo, manera entre otro El Moro na Venezuela y Lares na Bonaire.

Señor John Hill ta percura pa e infrastructura, mientras cu Señor Mike Horst, kende tambe ta economista di Disneyworld, lo tuma e parti economico di e proyecto.

E advisor juridico ta abogado Mr. Casper Hese di oficina di abogado Croes, Wever y Hese.

E PROYECTO LO COSTA 30 MIYON DOLLAR

E proyecto cual lo consisti di 350 unidad lo costa 30 miyon dollar y lo worde completamente financia pa e propio compania.

25 porciento di e unidadnan ta consisti di villa. Ja ta existi hopi interes pa cumpra nan y 75 porciento di e unidadnan ta destina pa hotel.

Fuera di esakinan ta worde construi 3 restaurant, 2 bar, un pisina, un speeltuin, 10 cancha di tennis profesional, fasilidadnan acuatico, etc.

E proyecto aki lo no tin casino, pero tur atencion ta worde poni riba recreacion y sfera, na unda tanto turistanan y tambe e hubentud por keda den un sfera mucha mas agradable cu den hotelnan grandi.

Actualmente tur hotelnan ta traha cu package tour y gamblers, mientras cu Arashi Resort Complex lo ta basa mas riba vacacionista individual, cu ta gasta mucho mas y alabes nos taxistanan lo provecha mas di esaki. E proyecto completo a worde traha den un estilo di un provincia frances.

MEP



Gloria na Dios den Altisimo
Y paz na mundo
Pa esnan di bon boluntad

Pueblo di Aruba,
ta un deseo ferviente y sincero
pa nos tur, conhuntamente pasa un
PROSPERO AÑA NOBO 1978
Y cu e firme conviccion cu pronto Aña Nobo
lo habri pa un nacion nobo, recien naci
ARUBA DUSHI
Tera, Liber y Independiente.
Nos gran Patria stima.

MEP

ELVIS A MURI DEN 30 MINUUT



Elvis Presley por a ser scapa den e ultimo 30 minuutnan di su bida. "Mei ora por haci e diferencia entre bida y morto, den casonan manera di Elvis Presley", segun Dr. Arnold Katz, Hefe di Cardiologia di Universidad di Connecticut, School di medicina na Farmington.

"Elvis a haya un atake cardiaco yama "cardiac arrhythmia", un forma di fallo di curazon. E curazon ta cuminza bati erraticamente y si esaki no ser trata den 30 minuut of menos, esaki por resulta fatal. Si un hende descubri cu e ta hayando un di e atakenan aki y e yama ambulance, su bida por ser scapa. Si Elvis a ser descubri na ora, e lo ta na bida awe.

E por a haya terapia di "Shock" electrico inmediatamente y den un fraccion di segundo coriente lo a ser manda pa su curazon y pone su curazon bati normalmente atrobe. Despues e lo haya tratamento di cierto droganan manera, procaine amide y digitalis. Despues di e tratamento Elvis lo ta completamente normal atrobe y lo por a biba seguramente pa 10 of 15 aña mas. Trinta minuut a haci tur e diferencia", segun e docter.

DOS MUHER STIMA DI ELVIS

Dos muher cu Elvis Presley a stima masha tanto y kendenan tabata nifica mas tanto pa Elvis cu cualquier cos na mundo, mas cu e fanaticonan, e tantisimo Cadilacnan, milliones di dollar, tabata su mama y su ex-esposa Priscilla. El a perde tur dos. Segun su amigonan, morto di mama a sintiele mas tanto, pero divorcio di Priscilla, e mucha muher cu el a enamora, tempo cu e mucha muher tabata tin 14 aña di edad tabata hopi serca di e stimacion cu e tabata tin pa su mama. Despues di e divorcio aki, gloria di Elvis Presley a cuminza baha.

ELVIS Y SU BIDA DI DROGA

"E tabata kere cu ta e ta traha ley y kibra ley" e guardaespalda di Elvis Dave Hebler a declara despues di morto di Elvis. "Elvis tabata un industria humano cu tabata gana hopi placa y pa hopi hende. El a cuminza perde bista di realidad. Pa hopi aña e no tabata tin contacto cu mundo pafor di su bida artistica. Hebler y dos otro guardaespalda pa mas di un aña pasa a ser retira di nan trabao. Nan a publica tambe un buki titula "Elvis kiko a pasabo?".

E guardaespaldanan aki a confirma e rumornan di cu Elvis Presley tabata usa un cantidad di droga, su pasion pa armanan di fuego, y su cambio di caracter. Un di su amigonan retira, Red West a bisa cu Elvis tabata un botica ariba pia. E tabata usa droga pa baha nervio, pa alegra su mes, y varios droga pa kita dolor.

Elvis a sali for di ehercito na Maart 1960 como Sargento y promer cos cu el a haci den su libertad nobo tabata pa manda busca su enamorada di 14 aña Priscilla Ann Beaulieu.

PRISCILLA Y LISA MARIE

"Elvis lo no a manda buscami si e no tabata tin un razon pa esaki" Priscilla a declara algun aña despues. "E no tabata e clase di hende cu lo abusa di hende. Esey a pone cu mi tabata sintimi masha sigur di mi mes den su compania.

Priscilla a ser instala den un ala grandi di e mansion di Presley na Memphis yama Graceland. Priscilla tabata bao di cuido di Vernon, tata di Elvis Presley y su segundo esposa Dee. (Tata di Elvis Presley a casa di nobo dos luna despues cu Gladies, mama di Elvis a fallece).

Elvis a warda siete aña promer cu el a casa cu Priscilla. E tabata yamele "Cilla". Cu orgullo Elvis a atende graduacion di Cilla, despues cu Elvis mes a paga pa su educacion. Nan a casa dia promer di Mei 1967 na Las Vegas. Vernon, Dee y mayornan di Cilla tambe tabata presente.

"Pa hopi aña nos a papia di casamento" Priscilla a declara despues. "No tabata bunita pa hende biba cu otro den e dianan ey. Esey tabata duel Elvis. Personalmente e no tabata gusta e idea y e "Coronel" (Tom Parker manager di Elvis) no tabata gusta tampoco, pa motibonan di negoshi.

Lisa Marie Presley a nace dia promer di Februari 1968. E baby no por a yuda salba e matrimonio aki. Na 1972 Elvis y Priscilla a divorcia. Segun amigonan di e pareha, Priscilla no por a wanta e bida cu e mester a hiba, ni e cambionan den caracter di Elvis, su preocupacion pa su armanan, locual e tabata tin den cada cuarto di e 18 nan di e mansion.. Elvis tabata masha preocupa tambe pa su imagen. "E tabata tin miedo tambe di bira gordo. E lo bai ariba dieta y uma masha hopi pildora di dieta".

WADE CUMMINGS

Morto di Elvis Presley a habri mercado pa mas di 80 imitador cu awe ta ganando miles di dollar pa siman, imitando e Rey di Rock and Roll, kende a fallece algun luna pasa. Cu sjaal rond di nan carganta, pia di barba diki, camisanan habri, nan ta honra memoria di Elvis te na banco. Den dos luna di tempo "Elvis" Wade, un di e imitadornan di mas exito di Elvis Presley a cobra 50 mil dollar.



Wade Cummings

Den 60 dia e tabata tin 42 contrato y no por ser bisa con ocupa e lo ta den e siguiente lunanan. Su nomber berdadero ta Wade Cummings y su sueldo a subi den poco dia despues di morto di Elvis, di 1500 pa 2500 dollar pa actuacion. E ta insisti cu el a ser motiva unicamente y puramente pa amor pa e gran cantante. "Mi ta stima Presley y nunca tin bastante di Presley y pa mi ariba e mundo aki" e ta bisa. "Hopi hende cu ta bin mira mi shownan ta kere cu ta Presley nan ta mira". Cummings di 31 aña di edad for di 1968 ta imitando Elvis Presley. Durante un show el a imita e gran cantante y tabata tin asina tanto exito cu el a ricibi un ovacion grandioso. "Bo no por lubida algo asina. Di e dia ey mi a cuminza studia Elvis Presley. Mi a siña como 200 di su cancionnan, mi a siña su movecionnan y despues mi a sali cumpra 12 mil dollar na paña pa imita Elvis. "Mi ta haci mihor cu tu otro imitadornan como cu mi ta mihor", Cummings ta bisa. Un di su deseonan grandi ta pa traha un pelicula basa ariba bida di Elvis. "Lo ta un pelicula masha natural, como cu mi parce Presley y ta haci tur cos mescos cunele. Hasta mi tin su voz. Si bo bai scucha tur e otro imitadornan bo ta ripara cu nan ta forza pa imita Presley. Scucha entrevistanan cu Presley y scuchami". Dies dia despues di morto di Presley, Wade a presenta den un show na Nashville dilanti di 500 hende. Pafor 150 mas tabata spera pa haya un vista di dje. Durante e 60 minuutnan di su presentacion, fanaticonan di Elvis, gordo y delega, joven y bieuw a kitele casi sunu. Algun tabata grita, otronan tabata yora histericamente. Un di e fanaticonan femenina a grita: "Mi ta stimele, e ta e segundo mihor cos di e mundo aki".

RICK SAUCEDO

Fanaticonan di Elvis diripientemente a bira loco cu imitadornan di e defunto Rey di Rock and Roll. "Reaction di e publico a bira tres biaha mas tanto desde morto di Presley. Hendenan ta yora y emocionnan ta halto. Mi lo bira rico, si mi no ser mata antes, "Rick Saucedo otro imitador ta conta. Rick tin cinco aña caba impersonificando Presley.

"Mi a logra trece 13 mil hende hunto na Le Sourdsville na Cincinatti. Tabata e multitud mas grandi den historia di e lugar. Tabata tin 17 polis arma cu klop y cabuya di riot pa domina e multitud. Fanaticonan a kibra e cordonnan di polis pa yega cerca mi".

Desde cu Elvis a fallece cada presentacion di Saucedo tabata bendi completamente di antemano. Den clubnan y theatronan, hendenan ta sinta ariba suela y ariba mesa pa mira su presentacion. Tin muhernan cu hasta tabata benta nan brassiere ariba esenario pe1e. Manager di Saucedo, Dennis Pederson ta bisa: "Rick ta ganando cinco biaha mas tanto placa di locual e tabata gana promer cu Elvis a fallece". Esaki tambe ta pasando cu otro imitadornan.

BILL HANEY

"Antes mi tabata gana mil dollar pa

anochi. Awor esaki ta 5000 dollar", Bill Haney ta bisa. E actuacion di e imitador aki ta popular na Memphis, ciudad di Elvis.
"E multitud ta birando mas grandi pa dia y nan ta mas wild cu tempo di Presley. Awor mi tin di bandona esenario cu guardaespaldanan, promer cu Elvis a muri mi no tabata tin mester di guardaespalda", e ta splica. Despues di un di su actuacionnan fanaticonan a plama su auto for di otro pa souvenir.

JOHNY HARRA

Durante di un actuacion na Cotton Bowl na Dallas, dos siman despues di morto di Elvis, Johny Harra a trek un multitud di 20 mil hende. Su presentacion a trece un desturbio grandi. "Tres hende a ser herida gravemente ora cu mi a tira un sjaal den publico", el a relata. "E fanaticonan djies a bira loco y a cuminza aserca esenario na gritamento y coremento. Mi a haya masha miedo mi mes".
Den un otro show, segun Harra ta relata "mi a ser kima na carganta ora cu algun mucha muher a trata di ranca un sjaal for di mi carganta. Un tabata trek di un banda, mientras cu un otro ta ranca di otro banda. Nan a hera choka mi mata. Desde cu Elvis a muri, e fanaticonan a bira mas wild".
Manager di Harra ta bisa cu morto di Elvis a haci Johny un artista estrella. John lo no admiti esaki, pero ta asina ta.

JESSE KING

Esaki ta berdad tambe di Jesse King, kende tambe ta un impersonator di Elvis Presley. "Nunca mi por ta manera Elvis, mi no por ta Elvis, pero fanaticonan kier mira e fenomeno cu nan nunca a mira antes", Jesse King ta bisa.



Johnny Harra



Bill Haney Rick Saucedo Jesse King

Jerry Engelbrecht a pidi AMISTAD pa Rectificacion

Debi cu nos no a publica su estudionan den e entrevista cune den e edicion pasa, Señor Jerry Engelbrecht a pidi nos pa rectificacion, cual gustosamente nos ta complace.

RECTIFICACION
EDUCACION Y EXPERIENCIA
SR. G.A. ENGELBRECHT

Na anja 1960 Sr. G.A. Engelbrecht a termina Mulo na Abraham de Veer School despues a sigui su estudio na John F. Kennedy School unda e la caba UTS Werktuigbouwkunde na 1962. Despues di esaki el a hanja trabao na Lago den Oil Movements na Lago den operations. Durante e periodo aki e la caba cu su Praktijk-jaar e mes un tempo. Na juni 1963 Sr. Engelbrecht a hanja su Diploma di UTS awor llama MTS. Sr. Engelbrecht a traha dos anja pa Lago y a hanja un beca na 1964 pa bai studia Engenieria Chimica cu e la caba cu exito na Juni 1968. El a keda Merca y bai traha cu Hooker Chemical Corporation na Niagara Falls como Process Engineer. Na anja 1970 e mester a resign pa motibo di caducacion di su visa. Na April 1970 e la cuminsa traha cu Lago como Chemical Cleaning Coordinator, tambe trahando ariba projectonan di Boiler Water Treatment y Corrosion Control. Na anja 1972 el a bai ariba un rotational assignment pa 6 luna como Safety Engineer. Na e mesun anja el a worde traslada pa e Environmental Control y Energy Conservation Division como Environmental Engineer y durante ausencia di e Superintendiente cual tabata Environmental Advisor e tempo ey e tabata supervisa e Division ey. Na november 1976 Sr. Engelbrecht a termina su estudio den Modern Business Administration cu el a sigui den su tempo liber pa cinco anja. Na anja 1975 Sr. Engelbrecht a resigna di Lago despues cu a haci un proposicion na gobierno central pa cu e necesidad di establecimento di un Departamento di Proteccion Ambiental incluyendo tur aspecto di Polucion. Esaki a worde acepta door di Raad van Ministers. Na April 1975 Sr. Engelbrecht a bai cu studie opdracht pa specialisa su mes den Maneho Ambiental na Universidad di Southern California despues cu a termina esaki cu exito el a bai TNO-Delft unda cu e la sigui un programa special den Maneho Ambiental estilo Europeo y mundial despues cu a prepara un proposicion pa e Universidad di Delft cu el a termina na juni 1976.

Amistad kier a añadi na e parti unda Sr. Engelbrecht ta splica e situacion di Lago pa parti di Proteccion Ambiental ta cu nan no ta dispuesto pa haci nada tocante pollucion si e nota economicamente justifica y si e no ta stipula door di Jersey y segun nan guidelines.






ASINA E TATA ASINA E YIU

E jovencito aki obviamente ta siguiendo pasonan di su tata. No. . . . no . . . . y. . . . no . . . .Su tata no ta bailarina y e jovencito aki no ta practicando pasonan nobo tampoco.

Su nomber ta Edson, mescos cu su tata. Su edad ta seis aña, y e ta yiu homber di e futbolista mas famoso di mundo. Edson Arantes do Nascimento, mundialmente conoci como "Pele", rey di futbol.

E fotonan aki a ser saca durante di un entrenamento ariba tereno di Cosmos, ora cu Edson tabata entrena cu su tata. Si mira bon, ningun hende cu conoce Pele y su movecionnan lo no quiboca y tuma e jovencito aki pa otro cu no ta yiu di Pele.

Edson Jr. ta exhibiendo aki e mes-un estilo cu a duna su tata reconocemento mundialmente.

Fanaticonan di futbol casi no por wanta nan curiosidad pa mira e jovencito aki crece y sigui pasonan di su tata.

GOBIERNO INSULAR DI ARUBA

ta desea henter e

Comunidad Arubano un Feliz y

Prospero

AÑA 1978

Cu paz y felicidad

reina den

cada hogar



SEÑOR EBBY ARENDS PA AMISTAD EN CONECCION CU FIN DI AÑA Y AÑA NOBO

Señor Ebby Arends ta president di Camara di Comercio di Aruba.

AMISTAD: Duna nos bo opinion di aña 1977.

SEÑOR ARENDS: Manera mi a menciona caba den mi mensahe di fin di anja, 1977 no tabata un anja rutina pa Aruba. E ta e anja cu Aruba a mustra kla su deseonan estatal. Pa e parti economico lagando afcr e paar di lunanan di accion e anja a bai bon mi ta supone pa mayoria di e negoshinan.

AMISTAD: Kiko bo ta considera e contribucion mas grandi cu bo persona y Camara di Comercio a logra na aña 1977.

SEÑOR ARENDS: E contribucion mas grandi di nos directiva tabata cu nos a mustra kla cu mester respeta e deseo di e pueblo y cu e deseo aki mester wordu regla na un manera razonable y obhetivo sin cu e isla y su habitantenan mester wordu perhudica. Loke mi a logra talvez ta cu KVK lo tin su mes un edificio.

AMISTAD: Con bo ta opina di e accionnan cu a tuma lugar na luna di Augustus.

SEÑOR ARENDS: Si e accionnan di Augustus tabata accionnan cu no a viola ley y perhudica nos mes un hendenan y economia lo mi a apoyanan 100 porciento sin importa ta cual partido politico a tuma e iniciativa etc. Mi ta contra tur accion cu ta viola ley y por perhudica e pueblo di Aruba.

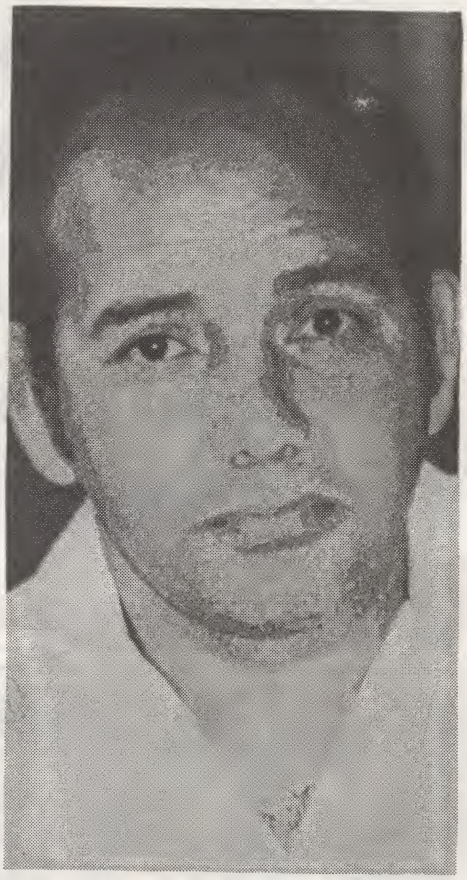
AMISTAD: Hopi biaha a worde expresa door di Camara di Comercio cu no mester tin accion pa Aruba logra su independencia. Den ki otro forma esaki por sosode anto?

SEÑOR ARENDS: E delegacion cu a bai Hulanda a demostra cu Hulanda ta dispuesto pa sinta na mesa y descuti Aruba su deseonan. Independencia ta un asunto serio y tan ten cu un pueblo no ta wordu oprimi directamente mi no ta mira pakiko mester tuma accionnan cu por perhudica e pueblo. Mi no ta convenci cu e status independiente no por wordu regla na mesa.

AMISTAD: Con bo ta mira aña 1978 y kiko bo ta spera di e aña venidero?

SEÑOR ARENDS: 1978 ta bai ta un anja interesante pa Aruba politicamente como cu nos lo haya sa for di Hulanda con lo ta e miho manera pa encamina e futuro status di Aruba. Pa e sector turistico nos mester pone man na obra y haci mas y papia, studia, evalua etc. menos. Pa e sector comercial/industrial mi ta mira un crecemento normal, pero cu desempleo si.

Señor Ebby Arends, president di Camara di Comercio na palabra pa e pueblo di Aruba ....



ENTREVISTA CU SEÑOR ROBERTO LOPEZ HENRIQUEZ EN CONECCION CU FIN DI AÑA 1977 Y AÑA NOBO 1978

AMISTAD: Señor Lopez-Henriquez bo por a duna nos bo opinion encuanto aña 1977 den tur aspecto?

SEÑOR LOPEZ-HENRIQUEZ: Tin den mi opinion dos cos cu ta haci aña 1977 un aña di gran importancia pa Aruba.

Na promer lugar e referendum cu a tuma lugar y den cual e pueblo di Aruba den su mayoria a expresa nan mes na un manera cu no ta laga lugar na ningun duda en cuanto di nan futuro estatal y na di dos lugar e hecho cu Hulanda a bai di acuerdo pa ricibi un delegacion forma door di representantenan di tur sector di nos isla pa no solamente scuchanan pero tambe dialoga cu nan tocante e particular aki.

Awor ta keda na e lidernan responsable di nos pueblo pa traha cu dedicacion na e preparacion di e base solido cu nos independencia mester ta funda ariba dje, ya cu esaki ta e unico forma pa garantiza nos pueblo un bon futuro.

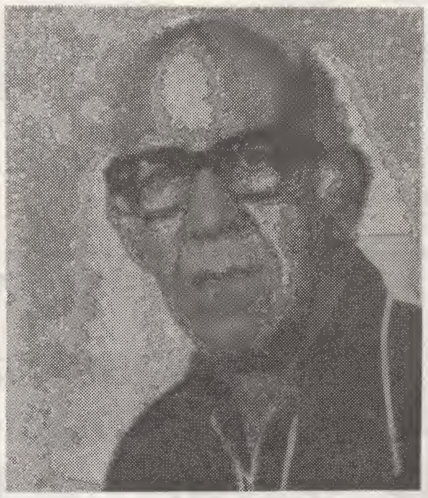
AMISTAD: Ta berdad cu turismo a baha considerablemente durante aña 1977?

SEÑOR LOPEZ-HENRIQUEZ: Manera mi a expresa na diferente ocasion caba, mi ta masha preocupa cu e hecho cu durante aña 1977, es decir durante e "off-season" di e aña aki, turismo a baha considerablemente na nos isla. Cifranan presenta door di e diferente hotelnan di turista aki na Aruba ta indica cu durante e lunanan di mei te november di e aña aki, e ocupacion di e hotelnan a baha cu un promedio di 16 pa 20 porciento, mientras cu te na e momento aki ningun hotel tin ainda e garantia cu nan cambernan lo ta completamente ocupa durante e cuater lunanan di "season" cu ta dilanti porta. Esaki den anjanan anterior si tabata e caso.

E hecho, cu un hotel nobo di mas di 500 camber a caba di habri su portanan, den mi opinion lo contribui na haci e situacion ainda mas dificil pa e hotelnan di turista estableci aki, ya cu esei ta nifica cu pa e hotelnan existente mantene e mes percentaje di ocupacion cu nan tin e anja aki, lo mester bini 25.000 turista mas Aruba durante anja 1978.

AMISTAD: Kiko segun bo persona ta e factornan pakiko esaki a sosode?

SEÑOR LOPEZ-HENRIQUEZ: No ta asina cu ta un solo factor a causa e declinacion aki y ta dificil menciona cu exactitud tur e factornan cu a contribui na tal declinacion, ya cu esaki ta merece un estudio profundo, locual ta tumando lugar. Pero si mi no kier laga di menciona cu e factor cu mas ta resalta na bista ta e competencia fuerte cu Aruba a hanja y ta sigi hanja di diferente otro islanan den Caribe y otro paisnan rond mundo, combina cu e hecho cu mientras e competidornan aki di nos ta gastando sumanan fabuloso pa promocion di nan producto, nos a keda atras, confiando kizas cu esei no ta necesario ya cu cos ta bon pa nos tog. Otro factor cu mi mester menciona ta cu turistanan generalmente tin e tendencia di evita lugarnan caminda, den nan parecer a lo menos, no ta existi estabilidad politica, mientras cu ta sigur cu e hecho cu e aña aki en especial e limpieza di nos isla a laga hopi di desea, tambe tabata tin su consecuencia. Nos no mester perde for di bista ademas, cu fuera di un



pueblo sumamente hospitalario, un bunita playa y bon clima, no tin mucho cos cu Aruba por ofrece su visitantenan mas, ya cu prijsnan di articulonan cu nan tabata tin costumber di cumpra a subi barbaramente mescos cu prijsnan di hotelnan tambe a subi, tur esaki debi na un inflacion importa cu nos tin aki, mientras cu nos a keda hopi atras den crea atraccionnan i medionan di diversion pa e hendenan aki cu nos ta spera lo pasa varios dia riba nos isla. Esaki atrobe contrario na mayoria di nos competidornan.

AMISTAD: Con bo ta mira aña 1978 pa nos turismo y en general?

SEÑOR LOPEZ HENRIQUEZ: Mi ta kere cu aña 1978 lo ta un aña sumamente dificil pa Aruba. Na promer lugar pasobra tur cos ta indica cu e periodo di "off-season" di aña venidero pa nos turismo lo ta peor cu e aña aki, mientras cu tambe tin tur indicacion cu durante e aña cu ta dilanti porta lo tin un porcentaje relativamente halto di desempleo na nos isla, especialmente den e sector di construccion. Di naturaleza, contrario kizas na e impresion cu mi por a laga atras door

di varios declaracion cu mi a haci, mi ta un persona sumamente optimista, pero si realista, y mi ta sigur cu si tur e instancianan y personanan cu tin den nan man percura pa e bienestar di nos isla, traha durante e aña cu ta bin, cu mas dedicacion, mas seriedad, si nos realiza cu nos tur mester di otro, si nos siña reconoce foutnan cu nos a haci y ta dispuesto di scucha consejo di otro, si nos tur duna un man, nos sin duda algun no solamente lo sobrevivi, pero lo recupera completamente e terreno cu nos a perde.

Mi kier termina deseando nos gobernantenan y tur e pueblo di Aruba en general un Pascu Feliz y un Aña 1978 yen di bendicion, felicidad y prosperidad.

PRONOSTICANAN DI REVISTA AMISTAD

En pasado Revista Amistad a yega di publica varios pronosticonan, cual hopi di nan a sosode o e mes un aña o e aña cu a sigui.
Ta pa e motibo aki Revista Amistad lo hasi diferente pronosticacionnan cu lo sosode den e lunanan cu ta bin o mihor bisa durante e 2 añanan cu lo bin.

1. Spera un tempo malo aki na Aruba, cu hopi yobida y cu perdida di diferente material.
2. Independencia di Aruba y Antiyas ta keda un problema, pero aki na Aruba un fecha pa independencia lo worde anuncia.
3. Un politico cu hopi popularidad lo bira hopi malo, su bida ta na peliger.
4. Menasa grandi contra bida di un politico.
5. Aruba lo haya apoyo den su accionnan pa independencia for di un pais conosi.
6. Un propaganda internacional pa Antiyas.
7. Por tin problema cu gobierno insular cu ta sostene cu e minimo miembronan den eilandsraad y si esaki sosode e gobierno lo sigui tog gracias na sosten di otro miembronan den parlamento.
8. Problema den partidonan cu ta sostene gobierno central, pero cu na final ta worde resolve tog.
9. Un famia conoci aki den problema.
10. Un compania mafioso cu intencion pa establece nan mes aki na Antiyas, pero cu na ultimo momento ta worde descubri.
11. Un partido nobo a punto pa nace, pero cu na final lo join cu un otro partido.
12. Problemanan serio na Corsow.



PREDICCIONNAN PA 1978

1978 lo trece hopi sorpresa pa tur hende na mundo. Algun di e sorpresanan lo ta bon, otronan lo ta malo, pero tur di nan lo ta masha exitante.

Sybil Leek, un nomber mundialmente conoci, un astrologo psychico y bruha mundialmente conoci, ta duna por ehempel cu rond di e testamento di Elvis Presley lo tin hopi controversia y cu madrasta di Elvis lo ta un figura central den esaki. Internacionalmente Sybil ta pronostica cu por wel di lubida ariba un matrimonio entre Princesa Caroline di Monaco y Philippe Junot. Caroline ta na caminda pa un escandalo.

Patricia Hearst na otro banda ta na caminda pa altar. E persona di suerte lo no ta su ex-enamorado Steven Weed.

Otro persona cu e aña aki lo ta na caminda pa altar ta Gobernador di Alabama, George Wallace, e lo mester divorcia promer y poco dia despues ta casa atrobe. Sybil ta mira un confrontacion formal ariba tereno politico internacional. E confrontacion aki lo ta entre Estadonan Arabe y Israel. Esaki lo tuma lugar despues cu un lider hudiew ser asesina. Esaki tambe a ser pronostica pa otronan pa e aña aki. Presidente Carter di Merca lo enfrenta un test dificil den e crisis aki. Mas noticia malo di Sybil ta cu den programa di espacio di Estados Unidos lo tin un atrazo grandi pa motibo di fallo di un lanzamento espacial.

Personahenan den noticia e aña aki lo ta Jackie Onassis, Rosalyn Carter y Richard Burton. Otronan ta pronostica cu Jackie lo drenta enlace matrimonial atrobe, Rosalyn lo sera un gran amistad cu Elizabeth Taylor y cu Richard Burton lo divorcia di Susie Hunt.

Finalmente pa Sybil ta cu New York lo eligi su promer alcalde femenina.

MISTERIO JIMMY HOFFA CLARIFICA

Valerie Morrison a predeci hopi di e susedidonan y captura di "Son of Sam". E ta mira cu e aña aki expresidente Richard Nixon lo haci algun acusacion escandaloso contra di C.I.A.

Tambe ariba tereno politico na Estados Unidos e ta mira cu Edward Kennedy lo bira un consehero importante di presidente Carter. E prediccion di Valerie cu ta mas sensacional ta cu lo bini un clarificacion final den e caso di desaparicion di Jimmy Hoffa.

WATERGATE NA KOREA

Lou Wright, tambe ta un psychico famoso. E ta pronostica cu prijsnan di auto, paña y articulonan di cas lo subi barbaramente e aña aki. Tambe e ta pronostica cu investigacionnan di pagonan bao di mesa haci na Korea lo bira un Watergate di e pais y cu acusacionnan cu lo bira noticia mundial.

E psychico Norvell ta mira cu un atentado pa asesina Jimmy Carter di Merca lo ser descubri na ora pa F.B.I.

CAUSA DI CANCER TA DESORDEN DI NERVIO

John Manolesco conoci pa su bukinan ariba astrologia ta pronostica cu e aña venidero, scientificonan Rusiano lo sorprende mundo medico cu e anuncio di cu e causa di cancer ta un desorden nervioso den e sistema di immunizacion di cuer-

po humano. Lo bini tambe un alivio den e crisis di energia ora cu un expedicion Britanico descubri depositonan extensivo di petroleo y otro mineralnan na Antartica. Un di e descubrimentonan di mas grandi lo ta ora cu un antropologista femenino descubri cu especienan di un parah gigante cu lo mester ta extincto pa siglonan caba, ainda ta existi.

PRINCIPE CARLOS DI INGLATERA LO SER CORONA COMO REY

Varios astrologo y psychiconan a pronostica cu e aña aki, Reina Elizabeth di Inglatera lo pasa corona pa su yiu homber mayor Principe Carlos. Jacqueline Eastwood ta bisa cu tanto den su bida priva como den su bida di romance lo tin sorpresanan e aña aki. Jacqueline a pronostica e evento tragico di Claudine Longet y e dos atentonan di asesinato ariba Presidente Ford. El a pronostica pa e aña aki, mescos cu varios otro cu lo tin un sorpresa cu un anuncio den cual Jacqueline Onassis ta ser menciona. E ta sigur cu Jacqueline Onassis lo drenta bida matrimonial pa di tres biaha e aña aki. Otro nan ta bisa cu Jacqueline Onassis lo desaparece pa algun tempo y despues lo resulta di a casa atrobe. Un otro psychico Lilian Cosby, kende a pronostica cu Richard Nixon lo no termina su tempo como Presidente, a bisa cu e aña aki un personahe mundialmente conoci di Hollywood lo ser secuestra.

IDI AMIN LO MURI MORTO NATURAL

Dr. Elan Z. Neev ta pronostica cu Israel lo anuncia cu nan a desarolla un bom superpotente y sin radioactividad. Tanto Estados Unidos como Union Sovietica lo pone presion ariba Israel pa haya sa e formula. Lo ser descubri tambe un bateria atomico pa auto, aunque cu otronan a pronostica cu lo ser descubri un "Sparkplug" cu lo dura eterno. Dr. Elan Z. Neev ta bisa tambe cu den poco tempo lo tende cu Idi Amin di Uganda a fallece y cu lo tin un misterio ta rondona su morto. Lo dura algun luna promer cu sali na cla ta di kiko el a muri. Na Francia lo tuma lugar e desgracia di trein di mas grandi di mundo. Den Casa Blanca na Merca un explosion di bom lo tuma lugar pero familia di e presidente lo scapa ileso. Den e promer tres lunanan di e aña aki un Lider Arabe lo ser asesina y hopi di e "amigonan" di Israel lo bandona nan. Esaki a ser pronostica pa Adrienne Goldfarb kende corectamente a pronostica e "blackout" di New York algun luna pasa.

REVELACION DI MORTO DI MARILYN MONROE

Eddie Crispel kende ta ser considera como e psychico di mas joven ta pronostica cu lo tin un atentado di secuestro di un di e yiunan di famia Kennedy. Reina Elizabeth di Inglaterra lo bira hopi malo di un malesa di cual su nomber lo no ser revela. E lo recupera despues. Lo bini un descubrimento den mundo di medicina cu lo cura epilepsi. Den e lunanan venidero lo ser revela tambe informacionnan encuanto di morto di e actriz Marilyn Monroe. Dos homber cu lo tin di haber cu su morto lo dicidi revela tur cos. E psychico Lee Baxter ta bisa cu Inteligencia Americano lo descubri cu Union Sovietica ta experimentando cu un programa extenso di espionahe den cual ta envolvi algun psychico renombra.

FIDEL CASTRO LO REUNI CU CARTER

Clara Schuff, kende ta un di e psychiconan mas corecto den su pronosticacionnan a duna di conoce cu e aña aki e Prome Ministro di Canada Pierre Eliott Trudeau y su señora lo trata di drecha nan matrimonio pero cu esaki lo fracasa y cu Margaret lo bai traha den algun pelicula. Di Princesa Anna di Inglatera e ta bisa cu esaki lo cai un biaha mas di cabay y lo lesiona su lomba gravemente. E evento grandi mundial den e siguiente dos lunanan lo ta ora cu Fidel Castro y Presidente Carter di Merca lo reuni. Carter lo haya invitacion di Fidel pa bishita Cuba. E serie di television Charlie's Angels lo haya dificultadnan interno y dos di e artistanan fama lo bandona e serie.

FARAH FAWCETT LO SPERA UN YIU

Sandra Mac Neil kende ta goza di fama yudando polisnan y detectivenan cu su poder supernatural, ta bisa cu Eithel Kennedy lo drenta enlace matrimonial e aña aki. Gobernador Jerry Brown di California lo casa cu e cantante Linda Ronstadt, Caroline Kennedy lo biaha pa Inglatera pa biba cu su enamorado, y Richard Burton lo divorcia di Susan Hunt, mientras cu David Eisenhower lo divorcia di Julie Nixon. Mac Neil ta pronostica tambe cu Farah Fawcett Majors kende a bandona Charlie's Angels lo ta sperando un yiu y cu e lo drenta comercio specialisando den peluca. Mescos cu varios otro, Mac Neil ta pronostica cu Nixon lo bira un Embahador di Buena Voluntad pa Merca na Medio Oriente y Oriente. Den e siguiente simannan Reina Elizabeth di Inglatera lo pasa su corona pa Principe Carlos.
A ser pronostica pa Laurie Brady cu John Lennon lo haya su mes den problema cu Gobierno Americano pero cu esaki lo no tin nada di haber cu droga of deportacion. Frankie Z. Avery ta pronostica cu Jacqueline Onassis lo drenta enlace matrimonial cu un homber blond kende ta carga un titulo.

COMUNICADO DI MEP

Awor cu nos a habri anja 1978 mi ta sintimi yama pa tira un bista ariba e anja cu a pasa y pa duna mi vision encuanto nos esperanzanan pa e anja venidero.

Ariba tereno politico anja 1977 lo keda indudablemente den nos memoria y lo keda warda como un anja masha importante den analnan di nos historia.

E lo wordu considera como e anja di empuhe pa reconocimiento pa nos derecho.

Gracias na e firmesa y perseverancia di nos pueblo por nota awor den circulonan di gobierno central y den e pueblo di Hulanda un cambio pa cu e independencia di Aruba. Pa reconocemento internacional e referendum teni na Maart lo ta di importancia decisivo. Aunque e salida di Sr. Vos for di M.E.P. a duna e aparencia di algun bruhamento, e pueblo a keda fiel na nos partido y a vota ariba un manera masha cla pa independencia. E confianza den M.E.P. a keda demostra un vez mas den e resultado di e eleccion pa Staten.

E esfuerzonan di formacion di Sr. Rozendal, na unda por wordu papia di un hungamento cu e deseo di e mayoria ariba Aruba no a keda sin tin su reaccion akinan. Na principio a wordu manifesta pacificamente pa hala atencion di e politiconan Hulandes y Antillano ariba e seriedad di e asunto. Despues cu a keda demostra cu a bati na porta di hendennan sordo, e pueblo e ora en masa a bai over den accion. Awor diferente personanan y instancianan ta purba di crea e aparencia como si fuera cu e accionnan aki tabata tin consecuencianan desventahoso pa nos economia.

Nada ta menos verdad. Politica pa realisacion di nos ideal tabata masha exitoso mes. Y esei nos mester pone promer cu tur cos.

No ta un hecho cu e progreso economico, social y cultural di nos isla y pueblo ta bai mano a mano cu e realisacion di nos ideal ariba tereno estatal? Y nos pueblo no a mustra su mehor banda, durante e accionnan? Manifestacionnan, accionnan cu no a degenera den destruccion. Furioso nos pueblo a marcha ariba cierto anochi na miles sin a causa ningun danjo.

Resultado di tur e accionnan aki tabata cu porfin nos a haya oïdo y comprension pa nos deseonan. Y como resultado di esaki 1978 lo marca e preparacion di independencia.

Expertonan Hulandes lo ofrece nos un man, mientras cu comisionnan den cual sectornan amplio di nos pueblo ta representa lo ocupa nan mes cu e concepto di e constitucion na cual e ultimo trabaonan ta wordu haci.

Ariba tereno di gobernacion tabata di accionnan durante 1977. Bestuurscollege a concentra su actividadnan ariba obranan infrastructural pa consolida nos economia.

(sigi lesa riba pag. 29)

ALCOHOL Y SIGARIA; COMBINACION MORTAL PA HENDE MUHER

E combinacion mortal pa hendenan muher ta alcohol y sigaria. Un estudio haci ta mustra cu hende muher cu ta huma y bebe bebidanan alcoholico regularmente por desarolla cancer di boca 15 aña mas tempran cu esnan cu no ta bebe ni huma.

Si e muher ta huma so, e por haya cancer di boca 5 aña mas tempran.

E estudio di 10 aña a ser haci pa e prestigioso centro na Buffalo N.Y. cu ta ser conduci pa e Instituto Rosewell Park Memorial.

E estudio ta mustra cu humamento y bebemento di bebidanan alcoholico of cu alcohol aden, tin un efecto cumulativo den desarollo di cancer oral, segun Dr. Irwin D.J. Bross.

E efecto cu ta ser crea ta mas cu e fecto adicional cu ta ser spera di dos agente potencial cu ta causa cancer y cu ta funciona simultaniamente.

Den e caso aki, un plus uno ta iguala mas cu dos. "Ta manera cu bo ta ricibi interest na banco y ariba e interest aki bo ta ricibi otro interest Dr. Bross hunto cu otro experto a haci un estudio ariba 2118 muher y nan evaluacion ta mustra cu "e muher a ser expone na tanto alcohol como tabacco por haya cancer 15 aña mas tempran cu muhernan cu ta abstene di e dos droganan aki".

Dr. Bross ta bisa cu e ta kere cu por aplica e evaluacion aki generalmente tambe pa hende homber. Esaki lo kiermin cu hendenan cu ta huma y bebe por haya cancer oral mas tempran den bida cu abstenedornan.

Mayoria di caso di cancer oral cerca abstenedornan ta ocuri despues cu nan a pasa 60 aña di edad. Esaki ta baha pa den añanan 50 si nan ta huma y bebe.

Segun Dr. Bross, el a concentra ariba hende muher den su estudio pa motibo cu desisivamente nan ta abstene nan mes di e droganan aki mas cu hende homber. Pues e tabata tin un cantidad mas grandi di abstenedornan pa compara cu humadornan y bebedornan.

Dr. Bross kende tin 17 aña cu e Instituto menciona y kende ta director di biostatistica, ta bisa cu el a enfoca ariba cancer oral so den su estudio pa motibo cu alcohol y tabacco ta haci contacto directo cu boca. E ta indica si cu huma di sigaria ta bai directamente den pulmonnan pero alcohol no.

El a compara data di 145 muher blanco cu cancer oral, cu 1973 otro muher cu no tabata tin cancer oral. Tur di nan tabata patientenan na e Instituto durante un periodo di 10 aña. Den e grupo muhernan entre 40 y 64 aña di edad, e riesgo relativo di haya cancer di boca y lenga ta 18 biaha mas grandi pa humadornan cu ta bebe mas di un ons pa dia di un bebida alcoholico, compara cu esnan cu ta abstene di e dos droganan.

Pa humadornan cu ta bebe moderadamente, e riesgo pa haya cancer oral e riesgo ta 5 biaha mas tanto cu pa abstenedornan.

Esnan cu ta bebe masha poco y cu no ta huma ta core e riesgo di 1.16 biaha mas tanto pa haya cancer oral, pero di boca so, y 1.63 biaha mas grandi pa haya cancer di lenga tambe.

Humadornan cu no ta bebe nada alcoholico ta core e riesgo di haya cancer di boca 5 biaha mas tanto 3 biaha mas halto pa haya cancer di boca tambe.



Mutualidad di contrato
Un contrato di trabao ta mutuo. Cu otro palabra, pa tur dos parti (patron y empleado) ta existi derecho y obligashonnan.



Muebleria TU HOGAR

FERGUSONSTRAAT 22, DAKOTA

ARUBAANSE WEGENBOUW MIJ
TEL. 3007

(ARUBA ROAD BUILDING LTD.)

Construction of
ROADS
PLAYGROUNDS
DRIVE WAYS
PARKING LOTS
INDUSTRIAL AREAS
BUILDING GROUNDS

Vondellaan 6, Oranjestad,
Tel. 3007-3766
Santa Marta 25, Tel. 8277
Curaçao: Tel. 24520-24329



Ω OMEGA
Dynamic

SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA
BONAIRE
CURAÇAO
ST. MAARTEN
NEW YORK



PARTIDO DI PUEBLO ARUBANO
AVP

CHIBI CROES

E PARTIDO CU NUNCA
A BANDONA SU LUCHA
Ta desea su Pueblo un
FELIZ AÑA 1978

General Air and Sea Agency

Tel. 4625 Zuidstraat 6



Ta desea henter e

Pueblo di Aruba

un prospero

Aña 1978

Cumpra AMISTAD
na tempo pa bo
no keda desapunta


MERCURIUS TRADING CO.
FELIZ AÑA 1978 y ún Carnaval
yen di gozo y placer. Refresca bo mes cu un
cerbes HEINEKEN bon frieuw
pero corda di benta
e botetternan bashie den bari di sushi.
HEINEKEN LAGER BEER
Heineken
BREWED IN HOLLAND
Heineken
Heineken
cerveza Heineken

Estrella
Self Service

STA. CRUZ 250 - TEL. 8420

Estrella Grocery self service ta situa den curazon di Santa Cruz i tin un servicio esplendido.

Estrella Grocery ta hygieniko i completamente airecondiciona ku servicio rapido. Tur cliente di Estrella Grocery, ta clientenan feliz di por tin comestiblenan di kalidad i di markanan mundialmente konoci. Bira nos cliente i bo tambe ta un cliente feliz.



Amigoe

E CORANT PA TUR DIA

E corant cu diariamente ta ofrecebo:

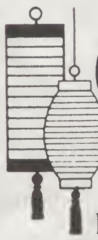
- ACTUALIDAD DI TUR ISLA ANTILLANO
- NOTICA MAS IMPORTANTE MUNDIAL
- DEPORTE LOKAL E INTERNACIONAL
- COMENTARIONAN
- ENTREVISTA Y REPORTAHE
- PROGRAMA DI RADIO Y TELEVISION

Yama 4333
y abona
awe mes riba

AMIGOE DI ARUBA

HONG KONG
RESTAURANT

Tel. 2966 - A. Laclé blvd. 19



CHINESE FOOD

Hong Kong Restaurant
habri for di 11'or te
11'or di anochi

Antilliaanse Handel Mij. N.V.

ANTIL

bo mihor adres pa:
Tur material di construccion
Verf SHERWIN WILLIAMS
Verf ARFEVA
Sanitarios ELJER
Cement SIBONEY

i tambe awor:
Refrigerador HOTPOINT
Lavadora HOTPOINT
Airconditioner HOTPOINT
Stoof COLUMBUS
Airconditioner AIRTEMP

Pa miho producto, miho prijs, miho servicio

ANTILLIAANSE HANDEL MAATSCHAPPIJ N.V.
FERGUSONSTRAAT 7 - DAKOTA - TEL. 4040
HELFRICHSTRAAT 29 - SAN NICOLAS - TEL. 5018

karawara inn aruba

P.O.B. 371
ORANJESTAD



the place to stay
monthly, weekly
or daily

SPECIAL GROUP RATES



Tur Diahuebs anochi di 8.15 pa 11.00
DISCORAMA via Radio Hoyer I

Tur Diasabra nochi di 9'or pa 12'or
SAFE-DRIVING via Radio Hoyer I

Tur anochi di 8.30 pa 11'or
SAFE-DRIVING via Voz di Aruba

Tur Diadomingo anochi di 7'or pa 10'or
DISCOMUNDIAL via Voz di Aruba

Tur esakinan y hopi mas presenta y produci pa

Addison Programs Co.

CORSOW, tel. 44287 ARUBA, tel. 8071

ESTRELLA NOBO DI CHARLIE'S ANGELS CU PROBLEMANAN MATRIMONIAL CABA



Farrah Fawcett Majors, a haya su mes obliga di retira di e serie Charlie's Angels como cu e oranan largo di trabao tabata perhudicando su bida matrimonial, mientras cu su esposo Lee Majors, protagonista di Six Million Dollar Man nunca tabata na cas tampoco pa e mes un motibonan. Pa scapa su matrimonio y debi na tantisimo rumornan cu tabata perhudicando su bida priva, Farah a retira di Charlie's Angels.



SEPARACION

E artista cu a tuma lugar di Farah den e serie ta Cheryl Ladd kende ta hunga papel di "Kris". Ta ser bisa cu matrimonionan ta ser traha den cielo, pero na mundo tur e angelnan ta haya nan mes cu problemanan matrimonial. Despues di tres episodio graba, bida priva di Cheryl y su esposo David Ladd a cuminza bai atras. No a pasa mucho tempo y nan a separa di otro. Ta ser bisa cu na otro lugar di haya e trabao di Farah como herencia, Cheryl a hereda tambe problemanan di Farah. E oranan largo ariba set, 16 pa 18 ora pa dia, y e publicidad enorme ta asesinando harmonia domestico di nan bida priva. David, yiu homber di e fallecido Allan Ladd, actualmente ta biba serca su mama na Beverly Hills. Cheryl mes a declara den un entrevista cu "esaki no ta cos pa preocupa cu ne".

--- Nos tin nos problemanan y hopi di esakinan tin di haber cu mi oranan di trabao. Ainda nos ta locamente enamora di otro y ta stima otro masha hopi. Locual cu nos mester ta tempo pa soluciona nos problemanan. Nos ta spera cu pronto nos lo ta hunto atrobe".

Un amigo intimo di e pareha a declara cu e matrimonio di Cheryl y David ta den hopi peliger mas cu Cheryl kier duna di conoce.

--- Nan promer separacion a tuma lugar ora cu Cheryl a viaja pa Hawaii pa graba e promer parti di e serie nobo. David tambe a haci e viaje, pero a keda pega den cuarto di hotel cu nan baby pa tres siman, te cu el a menasa di regresa Hollywood sin Cheryl. David no a duna ningun keho, pero e tabata fada

di hunga papel di mama y tata, mientras cu esposa tabata filmando".

CHERYL Y CHARLIE'S ANGELS

Hopi promer cu e situacion di crisis actual, David y Cheryl a bai di acuerdo cu Cheryl mester tuma e papel di "Kris" den e serie. Nan a planea cu esaki lo no stroba nan bida familiar. Ora cu esaki a sosode, segun e amigonan, nan bida familiar a cuminsa los for di otro, pa cual nan no tabata prepara. Un di e problemanan cu nan a encontra ta cu David tambe ta actor y su esposo tabata ricibi tur atencion, locual tabata dificil pa David asepta - Cheryl ta 26 aña di edad, David ta 25 -. Nan ta casa cuatro aña. E intencion pa soporta e situacion, no a ser realiza. Por ehempel, Cheryl tabata tin intencion di hiba su yiu muher di dos aña di edad na e filmacionnan, di manera cu e yiu por ta cunele. Dia cu el a cuminza traha den e serie el a hiba su yiu muher Jordan Elizabeth. E dianan largo di trabao tabata di mas pa e mucha y Cheryl a haya su mes obliga di laga e criatura na cas cu e tata, David. Esaki a acumula den un responsabilidad grandi cu David no a pensa ariba.

---- Na Hawaii tabata tin dianan cu mi no a mira David. Mi lo sinta yora durante di filmacion. Aunque cu mi tabata sa cu mi bida lo bira asina ocupa, mi no por a soportele. Nunca nos no a menciona e palabra divorcio.

Mientras cu David ta na cas di su mama, Sue, e ta comunica diariamente cu Cheryl y na funcionnan publico, nan ta aparece hunto. Cheryl ta depende ariba exito den e serie pa por logra reconquista su felicidad.

"KRIS"

Den e serie e ta hunga papel di "Kris" un nobato for di academia di polis. Su papel a ser scirbi di manera cu e ta actua hopi mas comico cu Farah y ta hayele den situacionnan humoristico pero peligroso.

---- Mi ta prefera di papia di mi trabao, na lugar di papia ariba mi bida priva. Mi tabata tin miedo di asepta e papel pensando cu e fanaticonan lo no aseptami den lugar di Farrah. A sosode lo contrario y esaki a afecta mi bida priva y mi famia. E aseptacion di publico tabata formidable y ya caba mi ta ricibi miles di carta.

--- Durante cu nos tabata na Hawaii, mi a ser trata asina cariñosa cu mi a cuminza lubida ariba Farah. Pa mi, Farah ta pasado y mi no ta sinti cu mi ta bibando den su sombra mas.

Algun di e amigonan di Cheryl ta di opinion cu si Cheryl por escohe awor, e lo retira di e serie. "Esaki ta e unico manera cu e por scapa su matrimonio", nan ta bisa. Cheryl no tin e option aki y e lo no retira. Esaki pasobra el a comete su mes cu e serie y e tin intencion di mantene e acuerdo, locual kiermin cu David y Cheryl lo keda separa mas di otro.

(Cont. di pag. 21)

Atencion especial a wordu poni ariba e empresanan, manera expansion di W.E.B., modernisacion di Telefoondienst y aeropuerto, reorganisacion di nos haf, na unda demostra cu un haf di container ta un "must" pa Aruba.

Ariba tereno di agricultura, cria y pesca e actividadnan lo continua, na unda atencion special lo wordu poni ariba ehecucion di e recomendacionnan conteni den e rapport ariba pesca, pa cual Hulanda a priminti e ayudo necesario.

Ariba tereno social ta vale la pena menciona e terminacion di e casnan di pueblo door di cual e pena di hopi familianan a wordu alivia y tambe e introduccion di e asina yama "ley di onderstand". Actividadnan preparatorio ariba tereno social lo haya forma na 1978, manera provisionnan y alohamento pa muchanan abandona, hospital psichiatrico, etc.

Nos Oficina di Turismo lo wordu reorganisa na 1978. Durante e anja cu a pasa e promocionnan turistico pafor di Aruba a wordu continua y ademas Bestuurscollege a duna tur atencion na mehoracion y creacion di e facilidadnan necesario akinan, entre otro reconstruccion di careteranan, door di cual un atraso di anjanan largo a wordu hala aden; pa di promer vez Aruba a conoce luznan di trafico; dornacion di cayanan y plazanan cu instalacion di fontein y luznan. Tambe mester menciona como un acontecimiento historico e habrimento di Concord Hotel.

Ariba tereno di ensenansa mester menciona e desicion pa e segundo HAVO y e apertura di e M.A.O.-school.

Durante 1978 otro puntonan di programa di M.E.P. lo wordu realisa manera e school di Ayo, mientras cu preparacionnan ta wordu haci pa un M.A.V.O.-school na Savaneta y tambe e posibilidadnan ta wordu studia pa un M.A.V.O. na Noord. Ademas, na 1978 lo cuminsa cu construccion di e Hotelvakschool. E departamento di Deporte, Cultura, Juventud y Recreacion cual a wordu funda door di M.E.P. lo wordu ensancha durante 1978. E nota encuanto e politica ariba deporte lo sigui wordu ehecuta durante e anja venidero na unda naturalmente cuenta lo wordu teni cu otro instancianan manera A.S.U. cual ariba e tereno aki a haci trabaonan innovador den pasado. Cu apertura di e Sporthal na Sta. Cruz Aruba a haya un facilidad di deporte mas acerca cual seguramente lo contribui na promocion di deporte.

Ariba tereno cultural nos lucha lo continua pa promove y mantene locual ta di nos.

E manifestacion ariba 18 di maart pa conmemora e inauguracion di nos himno y bandera ya ta algo natural caba pa nos y e dia aki ya ta wordu considera como un dia di fiesta nacional.

Ariba tereno di recreacion e politica lo wordu continua. Mas parquenan i terenonan di hunga lo wordu poni den diferente distritonan. nan. Otro asuntonan di hopi importancia cualnan tin tur atencion di M.E.P. y di gobierno insular pero cu ainda ta cai fuera di nos autoridadnan legal - demarcacion di e plano continental entre Aruba y Venezuela - y realisacion di un Telecomunicacion independiente. Relaciona cu esaki mester menciona especialmente e fundacion di un Planbureau y un departamento pa asuntonan di petroleo, tambe e reclutamento di expertonan pa e departamentonan menciona. Considerando tur cos nos a pasa den un anja masha fructuoso, na unda nos ta reconoce rapidamente cu door di nos entusiasmo y smaak pa traha nos lo comete errornan; errornan cu por y lo wordu drecha y corregi. Manera mi a bisa na principio cu anja 1977 tabata e anja di reconocimento pa nos lucha y ideal, 1978 lo ta e anja di preparacion pa esaki. Den e espiritu aki mi ta desea na nomber di Movimiento Electoral di Pueblo, tur lidernan di Barrio, simpatisantenan y henter e comunidad Arubano, pues cada persona ariba Aruba, sin distincion di persona, un prospero y feliz anja nobo. Laga Dios su bendicion yega ariba nos pueblo pa nos por realisa e ideal di nos tur na un manera pacifico y cu tur tranquilidad.

Revista „AMISTAD"

E REVISTA MAS POPULAR Y CU MAS CIRCULACION NA ANTIYAS TA PRESENTA:

Encuesta 1977 y Premios

Manera a bira custumber, nos lectornan di Aruba, Bonaire, Curaçao, Isla Ariba y tambe esnan den exterior di Antiyas por vota e aña aki atrobe pa saca e deportista, cantante, artista, discjockey, etc. más POPULAR di Aruba/Antillas pa aña 1977.

Pa stimula nos deportistanan, artistanan etc. local y Antillano, REVISTA AMISTAD ta duna nos lectornan oportunidad pa vota y saca e personanan más popular di Aruba pa aña 1977.

Tur loque bo mester haci ta cumpra ún AMISTAD y yena tras di e preguntanan e nomber di e persona of agrupacion más popular di Aruba/Antillas pa aña 1977. Esaki pa personanan (artista, discjockey, politico) más popular di Aruba/Antillas.

Manda e formulario aki pa nos oficina na Tanki Leendert 128, Aruba, no mas tardá cu dia **31 januari** 1978. No ta permiti pa entreganan personal ni tampoco na cantidad.

Revista Amistad

1) Kende segun bo ta e politico na Aruba/Antillas más popular di 1977? ....
2) Kende ta e deportista di Aruba/Antillas cu a destaca más durante aña 1977? ....
3) Kende segun bo ta e cantante na Aruba/Antillas más popular di aña 1977? ....
4) Kende ta e actor activo di Aruba/Antillas más formidable pa aña 1977? ....
5) Kende segun bo ta e discjockey na Aruba/Antillas más mehor durante aña 1977? ....
6) Kende den bo opinion ta e animador di Aruba/Antillas más mehor di aña 1977? ....
7) Cual ta e radio emisora na Aruba/Antillas mas scucha di aña 1977? ....
8) Cual ta e conhunto na Aruba/Antillas más gusta di 1977? ....
9) Cual ta e beatband na Aruba/Antillas más gusta di aña 1977? ....
10) Cual ta e disco pa nos artistanan local más gusta di aña 1977? ....
11) Cual segun bo opinion ta e persona más importante di Aruba/Antillas na aña 1977? ....
12) Kende ta e animador di television di Aruba/Antillas mas popular durante aña 1977?............

NOMBER: ....

ADRES: ....

Na e ganadornan, REVISTA AMISTAD, lo percura pa un plakaat wordu entrega como recuerdo cu nan tabata e persona of agrupacion más popular riba diferente tereno aki na Aruba of na Antillas durante e aña cu a pasa, esta 1977.

PARTICIPA NA E

ENCUESTA DI Revista Amistad

Y GANA DIFERENTE PREMIONAN

Mescos cu e añanan anterior, REVISTA AMISTAD e aña aki atrobe ta organisa e encuesta aki y en coneccion cu esaki lo rifa diferente premionan entre e participantenan.
Tanto e ganadornan di e encuesta como e participantenan lo wordo anuncia y premia den e programa "Show-Time" na Tele-Aruba di Sr. Tico Kuiperi.

E PREMIONAN TA COMO LO SIGUIENTE:

Mescos cu e añanan anterior, REVISTA AMISTAD e aña aki atrobe ta organisa e encuesta aki y en coneccion cu esaki lo rifa diferente premionan entre e participantenan.
Tanto e ganadornan di e encuesta como e participantenan lo wordo anuncia y premia den e programa "Show-Time" na Tele-Aruba di Sr. Tico Kuiperi.

1) dos aña abonnement ariba "REVISTA AMISTAD", obsequia pa bo servidornan.
2) dos pasashi cu Ferry "ALMIRANTE LUIS BRION" obsequia pa EMAN TRAVEL BUREAU
3) un holoshi electronico di LEO BERLINSKI JEWELLERS
4) un spaarbankboekje di fls. 25,–, obsequia pa ALGEMENE BANK NEDERLAND
5) un regalo di MUEBLERIA TU HOGAR
6) un vale di fls. 25,– na GALERIA MODERNA
7) un spaarbankboekje di fls. 25,– obsequia pa ALGEMENE BANK NEDERLAND
8) un dinner (rijsttafel) na BALI RESTAURANT
9) un spaarbankboekje di fls. 25,– obsequia pa ALGEMENE BANK NEDERLAND
10) un vale di fls. 25,– na gasolin ESSO STATION SANTA CRUZ
11) un spaarbankboekje di fls. 25,– obsequia pa ALGEMENE BANK NEDERLAND
12) bo potret na color den leisjie di CHECKPOINT COLOR
13) un aña abonnement AMIGOE DI ARUBA, obsequia pa AMIGOE DI ARUBA

amistad INTERNACIONAL

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

fotonan: algemeen nederlands persbureau



BAIKONUR — E kosmonautanan ruso Joeri Romanenko i Georgi Grechko ta "yama ayo" na nan salida den espacio, na unda nan lo ehecuta cu nan nave espacial un coneccion cu e otro tab espacial ruso



GOTENBURG — Casnan cu a cai denotro y den lodo ta marca e lugar na unda a tuma lugar un temblor cu a causa bida di 3 persona, mientras 29 persona a keda herida. 15 cas a wordu lastra den profundidad, 150 Bombero ta buscando den skuridad na sobrevivientenan i posibel victimanan.



CHUR, SUIZA — E estudiante di 19 anja Silvia von Arx a keda eligi como "Miss Suiza 1978". Su midinan ta: 88.5 - 59.8 - 89.



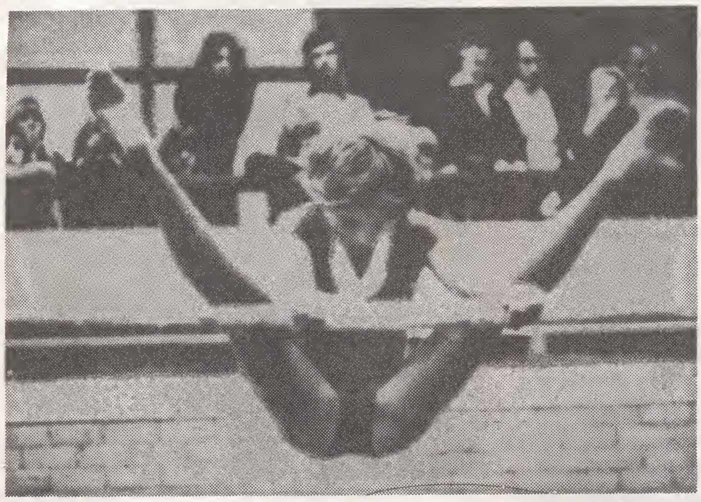
MONTECUT, LOUISIANA — E fierno di candela aki a principia na Montecut na Merca, despues cuun explosion fuerte a destrui un lugar na unda nan ta bora gas. Ningun hende a wordu herida expertonan a pronostica cu lo dura por lo menos dos luna promer cu tin e bel ban control atrobe.



VALKENSWAARD — Bista di e segundo Motocross di Navidad Internacional ariba e circuito Europeo na Valkenswaard den promer linea di e 250 cc. ta prueba e 2.9 "berekuil".



TOKIO: Miembronan di e Bond di Marineronan di Japon ta para akinan cu spandoek i borchinan dilanti di e edificio di Ministerio di asuntonan Exterior na Tokio, na unda e "Comision Internacional pa pesca di Bayena" a bini hunto pa regla e asunto di medidanan pa e pesca den e parti norte di Oceano Pacifico i den e awanan rond di Alaska. E demostrantenan tin miedo di perde nan trabao pronto.



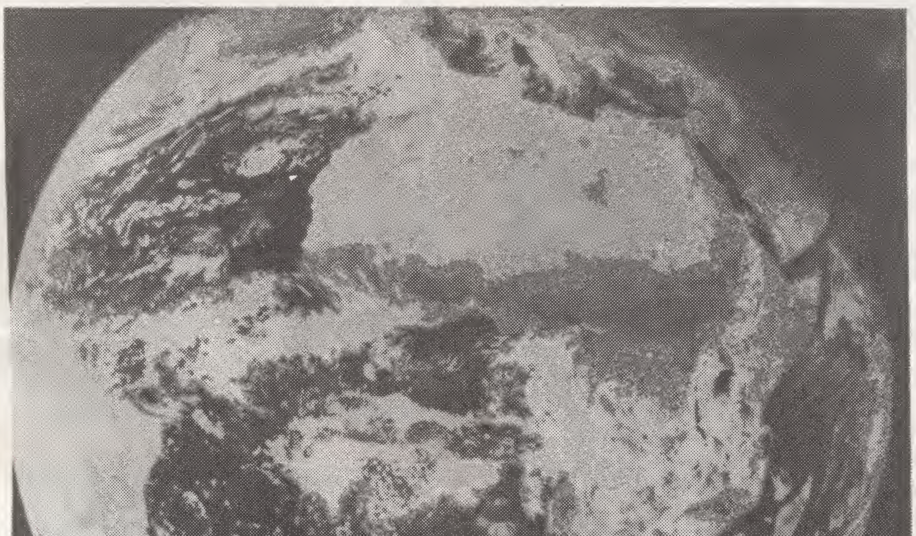
WESTERVOORT: Campeonato di "turnen" femenina di Hulanda, akinan nos por waak Conny Zwarthoed, den accion na e brug durante e "8-kamp" Olympiada.



TEHERAN: Presidente Jimmy Carter di America den combersacion cu emperatris Farah di Iran, durante bishita di e presidente na dicho pais. Despues e presidente Americano a sali pa India.



OSLO: E lidernan di e movimiento di paz di Irlanda, Betty Williams i Mairead Corrigan a ricibi na Oslo for di man di e presidente di e Nobel-comite, Aase Lionaes, e premio Nobel pa paz. Aki nos ta weita nan hunto cu e representante di Amnesty Internacional Thomas Hammabery, kende a ricibi e premio pa su organisacion.

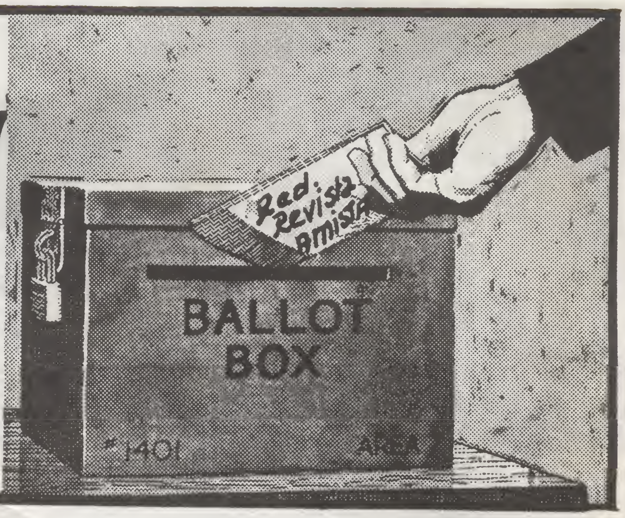


DARMSTAAT: E potret unico aki di nos propio tera a worde publica 14 december ultimo pa e Centro Espacial Europeo den "Darmstaat, Alemania Occidental: un shot, tuma pa e prome satelliet observatorio di Europa "Meteosat 1", na un altura di 36.000 km. Africa i Arabia Oriental ta cla pa bo "grabnan" riba Oceano Atlantico ta drai un depression y Europa ta tapa bao di un capa diki di nubia.



AUSTRIA: Princesa Beatrix di Hulanda, ta gosa di un bahada rapido ariba e ceronan di "Oberlech" durante su deportenan di invierno.

CARTANAN RICIBI



UN MUCHA HOMBER DESCONFIA

Respetable redactor,

Di antemano danki pa e espacio den bo prestigioso Revista tan lesa. Mi ta un mucha muher di 19 aña y mi tin un mucha homber 6 aña mas bieuw cu mi. Tempo cu mi tabatin 15 aña ela bai om cu mi. A sigui asina cu ariba un Diasabra merdia ela bin mi cas rabia. E ora ey mi tabata drumi, ora mi a lanta ela mustra mi asina un cara cu mi no por a componde. Luga ma puntre: Kiko a pasa bo? E a bisa mi cu hende a bisé cu tempo mi ta mas jong mi ta tin otro mucha homber. Mi no a bisa nada, pero ma busca pa sa ta ken a bise cos asina di mi, pasobra Señor Redactor mi no sa sali ningun caminda paso mi mama a lanta mi ...on. Despues di algun luna, tur cos a sali na clá. Esun cu a bisé tawata su mesun mama, ruman muher y su cuña casa di su ruman homber. Mi a bisa cu ta nan, pero nan a nenga. A sigui asina. Nos a bai ricibimento di su ruman muher su jui. Ora nos a jega fiesta ela bisa mi cu e ta bai busca drinks, pero e no a bolbe mas. Despues di basta rato ela bin bek. Ela bin bisa mi cu e tin cu hiba su otro ruman su cas. Ora cu ela bin di hiba su ruman, ela drenta fiesta bai baila cu otro mucha muher. Ma rabia. Despues cu ela tende cu te ainda mi tey, mesora e la laga e mucha muher bai e no a baila mas, pasobra ela haja miedo. Ma bisa mi mama ban fey e fiesta y asina nos a bai cas. Su mañan Diadomingo ta tin fiesta pa Miembro na Club. Ma bai fiesta cu mi tata y mi mama. Luga e tawata den e fiesta cu un amigo. Ela bin cerca mi pa pidi mi pordone di loque a pasa ajera nochi, ela bisa mi cu e no sa kiko e a haci. Pasobra mi mi por bisa cu esey ta un plan prepara especialmente pa mi. Atrobe ariba un Diabierna nochi ela bin mi cas laat. E a bisa cu ela tende cu mi ta na Club na Lago Height ta baila cu un mucha homber. Y no ta berdad. Pasobra mi tawata na cas. E ta gusta kere den loque hende bise. Mi por bisa cu nunca ma bai un parti sin mi mama. Y nunca ma gañe. E la abusa hopi di mi, pero semper ma pordone. Mi no tin gaña di pordoné mas. Señor Redactor ta kere cu mi merece un mucha homber asina, Por favor duna mi un conseho mas pronto posibel.

Un mucha muher disgusta
T.S.

Mi amiga,
Bo ta hopi jong pa tin asina problema, dedica mas tempo na bo estudio. E mucha homber ta mustra di ta hopi jaloers y asina ta purba di hinka bo den cierto trámpa y si e pega automaticamente e ta haya algo pa sigui desconfia. Papia cune en serio, pasobra nunca ta recomendabel pa casa cu un persona jaloers.

Apreciable redactor, di Amistad,

Sperando cu mi carta lo encontra Meneer gozando di un perfecto salud. Mi ta scirbi e carta aqui si Meneer por a dunami un conseho mas pronto cu ta posibel. Mi problema ta lo siguiente: mi ta un señora casa ya pa 2 aña kaba, mi tin un joeiw di 1 aña. Actualmente mi a serra conoci cu un otro mucha homber y mi a realisa mi mes cu mi no ta stima mi casa, mi no ta bisa tampoco cu mi ta stima e otro mucha homber, ainda ta muchu tempran pa bisa esei, pero si mi ta sinti un actracion masha grandi mes pa e otro. Tur ora cu mi tin un date cu e otro mi ta pensa den mi mes cu mi no ta bay, pero ora cu e ora di bay yega mi no por domina mi mes y sin por yuda mi ta bay masque cu ta contra mi boluntad. Meneer no consejami si pa laga e otro pasobra ya mi a purba hasie caba y mi no por mes. Mi a casa cu mi 19 aña. Tempo cu mi a hasi 5 luna cu mi a conoce mi casa nos a core casa liher liher, mi no tabata na estado tampoco, ta pasobra mi tata tabata muchu streng ariba mi cu mi a core casa asina liher. Mi a sali foy cas cu mi casa pa mi mester a casa. Pasobra mi a weita mi casa e tempo ei como mi unico salbacion. Awor mi no sa kiko mi hasi. Meneer ta kere cu mi mester pidiele divorcio of no? Casi mi no por wanta mi esposo banda di mi mes. Mi tin miedo di yame cu e nomber di e otro gay. Mi tin duele di loque mi ta hasiendo cunele pasobra semper e la tratami bon mes. Y mi tin duele di separele di su unico joeiw ya cu e ta stima su jioew masha hopi mes. Meneer mi ta termina sperando Meneer su contesta mas pronto cu ta posibel pa mi sa kiko mi tin cu hasi ya cu mi sa cu mi no ta y mi no por stima mi casa. Di antemano danki.

J.M.F.

Mi amiga,
Ta stranja mi masha hopi cu ta despues di 2 aña, topando cu e otro mucha homber, cu bo a realisa cu bo no ta stima bo casa. Ta bon si cu bo a realisa bo mes cu loke bo ta hasi cu bo esposo no ta bon. Si e ta trata bo asina bon, pakiko bo no ta bise e berdad y pidie pa divorcio, pasobra si bo sigui asina ta danjo bo ta cause y na boso yui. Un solucion tin ta pidie divorcio mas pronto posibel prome cu e haya sa o ta otro mester bise.

REVISTA AMISTAD TA GRADICI

Den nos edicion di luna pasa nos a publica un carta di un mucha pober cual a haya hopi reaccion di parti di nos lectornan, kendenan boluntariamente a ofrece nan ayudo.
Ta un lastima cu e hobencito aki no a publica su adres.
Nos ta hasi un suplica na e hobencito aki pa yama nos pa duna nos su adres o scirbi un carta di moda cu nos tambe por yude cu algo. Door di e tanto reaccionnan cu nos a ricibi, pueblo di Aruba a demostra nan boluntad pa coopera na cualquier ocasion pa hasi esnan menos afortuna, tambe feliz.

Nos ta suplica nos lectornan cu pa asuntonan personal nos no ta interesa den nomber ni adres, pero pa problema manera di e mucha homber di 9 aña, nos ta interesa pa nan adres, asina nos por trata pa yuda nan.
N'a tur cu a reacciona asina positivo pa yuda e mucha aki, redaccion ta desea di gradici nan sinceramente.

Respetable Redactor,

Permitimi un espacio den bo revista pa mi por desahoga mi mes. Mi ta un mucha muher di 16 aña y den caba school. Pero ultimo tempo nan aki mi ta sufri hopi. Ta trata di lo siguiente. Tempo cu mi tabata chiquito, mi mama a muri lagando mi cu dos aña. Mi tata a cuidami bon dunami bon ehempel, bon educacion. El a hunga papel pa mama y tata pa mi. Mi ta admira y stima mi tata hopi. Semper mi tata ta bisa mi: Respeta bo mes y respeta otro mas grandi cu bo "Respet", ta bunita. Na principio e famia nan di mi defunto mama a laga sa cu: Lo mi bira un poeta paso cu mi tata lo no por zorg pami. Pero nan a equivoca nan mes. Pasobra ni nan y ningun otro hende tin algo di bisa dimi. Ultimo tempo nan aki mi tata a cuminsa bira malo y e mester bai afor pa opera. Awor e hende groseronan ey a laga sa cu pa nan parti e por wel di baster. Señor mi tata a saca e hende nan ey fe miseria. Nan no tabata conforme cu esey. Pa nan motibo mi mama tabata tin hopi sufrimento. Tur ora nan ta jama na mi cas y bisami cu un djies mi tata tambe lo baster mescos cu mi mama. Y nan lo no desecansa te ora ami tambe baster. Señor tur e cos nan aki ta traha ariba mi. Di antemano danki.

A.R.S.

Mi amiga,

Segun mi bo ta un mucha mujer bastante educa pa preocupa bo mes cu problemanan secundario. Biba bo bida y no preocupa loke otronan ta desea di bo. Termina bo estudio y percura pa bo bira un mucha mujer independiente, orguyo di bo tata cu a traha asina duro pa bo.

Respetable Señor Redactor,

Di antemano danki pa e espacio den bo revista. Mi ta un mucha mujer jong di 15 aña. Mi ta bai school y mi estudio ta bai perfectamente bon. Manera meneer sa tur mucha mujer di awor ja tin un mucha homber. Y nos ta hanja esey algo normal. Esey ta e caso cu mi tambe. Mi amiganan sa bin busca mi na cas y nos ta pasa buske pa bai fiesta of hotel enz. enz. Of tin biaha nos sa sali scondi. Y varios biaha el a hiba mi su cas. Su mayornan y rumannan tur a aceptami. Pero un biaha su mama a puntrami si mi mayornan sa cu mi ta papia cu nan yiu homber. Mi a bise cu no, paso berdad nunca mi kier a bisa mi mayornan algo. Nan a bisa mi cu si nan a acepta pa mi bai om cu nan yiu. Pakiko mi majornan lo no acepta pa nan yiu bai om cumi. Riba e pregunta ey mi a contesta cu mi tin miedo di bisa mi majornan. Pero e tata di mi mucha homber a bisa mi cu ta mihor pa mi bisa nan. Ja cu nan sa, mi mayornan tambe mester sa. Mi a priminti nan cu lo mi bisa mi majornan. Señor dunami un conseho mi kier bisa mi majornan, pero mi tin miedo paso mi ta kere cu nan lo no componde of nan lo no acepta pa mi bai om cu un mucha homber na un edad asina jong. Di antemano danki.

H.S.

Mi amiga,

Pa bo ta hasi tur cos ariba caya ta mihor cu bo confia bo mayornan y mi ta kere cu nan ta keda mas satisfecho. Nunca hasi algo scondi, pero cu conocimento di bo mayornan.

Respetable Director,

Permitimi un espacio den bo revista tan lesa pa mi por hanja un conseho. Na prome lugar bon pascu y feliz aña. Mi ta un hoben di 19 aña, mi ta studia ainda. Na school mi tabata tin diferente amiganan y mi a sali basta hopi cu nan. Entre nan mi tin cu mi a gusta mas y e tambe ta gustami. Nos a sali basta hopi hunto y en berdad mi ta stime hopi. Nunca mi tabata tin ningun experiencia sexual pa grandi cu mi ta. E mucha mujer si tabata tin un otro mucha homber, pero a kibra cune. Claro cu mi no ta un mucha homber bobo tampoco, pero mi sa frei. Esaki mi ta kere ta bin automaticamente serca tur hende. Semper nos mester domina nos mes hopi bon pa no tin relacion sexual. Un anochi nos a llega asina leeuw cu otro cu mi no por a contene mi mas y mi a forse te cu nos a yega cla pa tin relacion sexual cu otro, pero pa mi gran asombro mi no por a reacciona. Mi a sinti mi tur ofendi y cu berguensa y hasta mi a llora di tristesa. Mi a bahe na su cas y mi no kier a mire mas. Mi a keda varios dia sin bai school. Pero mi a pensa mi mes bon y mi a bai school bek, pero cu hopi berguensa. Mi ta papia cune si bek, pero mi a pidie pa nos kibra, cual e no kier. Mi sa señor cu mi ta bon y cu mi no tin afwijking cumi tampoco, pero mi no ta sigur mas. E cos ta traha riba mi y mi no sa kiko mi hasi, pasobra mi no ta sigur di mi mes mas. Mi ta desea un contesta mas pronto posibel. Masha danki.

A.D.

Mi amigo,

No t'abo so a pasa den problemanan asina, pero hopi otro parehanan tambe. Esaki por bin simplemente door di e tension y emocion. Por ta tambe door cu bo mester a forse asina hopi y kizas bo mester a papia basta cu esaki a sosode. Mi amigo sea sigur di bo mes lubida tur loke a pasa e anochi aki y bai cu calmo, frei bon y bo ta mira cu bo ta un homber normal y capaz. Exito.

CURSO PA MATRIMONIO

Ultimamente a tuma lugar aki na Aruba un curso especialmente pa parehanan cu ta pensa di contrae enlace matrimonial.
Nos di Revista Amistad a aprecia e iniciativa aki, mirando diferente divorcio cu a tuma lugar den e ultimo añanan aki na Aruba.
Hopi pareha tin biaha ta pensa cu nan sa tur cos y cu nan ta cla pa enfrenta matrimonio, pero esaki no ta berdad.
Un curso asina ta yuda bo prepara bo mes mihor y ta pone bo sinti bo mes sigur di e paso grandi cu bo ta bai tuma.
Nos di Revista Amistad ta recomenda tur parehanan cu ta bai casa o cu tin plan pa haci esaki o na parehanan ja casa, pero cu poco experiencia, pa sigui e curso aki.
Mas experiencia bo haya acerca ta mihor p'abo mes y bo famia.
Otro luna Revista Amistad lo entrevista algun di e parehanan, kendenan a sigui e curso aki.
Riba e potret e parehanan cu a sigui y termina e curso aki. Pabien.

